

**PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA A N.1 CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO PER RICERCATORE, A TEMPO DETERMINATO E REGIME DI IMPEGNO A TEMPO PIENO, PER IL SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/12,FACOLTA' DI SCIENZE POLITICHE - UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA.**

**VERBALE 3**

**Punteggio da attribuire alla valutazione dei titoli e delle pubblicazioni - Acquisizione parere dell'esperto - Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni.**

Il giorno 04-07-2011 si riunisce la Commissione giudicatrice nominata con D.R. n.584/2011 del 23.02.2011 e con DR n.1445 del 16.05.2011, pubblicati all'Albo ufficiale e sul sito internet dell'Università di Messina, della suddetta valutazione comparativa nelle persone di:

Prof. Anthony Baldry (Presidente)  
Prof. Antonio Pinna (Componente)  
Prof. Anna Loiacono (Segretario)

**Punteggio da attribuire alla valutazione dei titoli e delle pubblicazioni.**

Alle ore 12.00, con ciascun componente presso la rispettiva sede di servizio, ha inizio la riunione. La Commissione si riunisce al completo per via telematica, previa autorizzazione del Rettore dell'Università degli Studi di Messina, per stabilire il punteggio da attribuire ai criteri di valutazione dei titoli e delle pubblicazioni concordati nella prima riunione telematica. La Commissione delibera di compilare una scheda per ciascun candidato nella quale saranno riportati i punti attribuitigli. I punti saranno così ripartiti:

A) TITOLI SCIENTIFICI comprese tesi e dissertazioni per conseguire un titolo di studio: dottorato, master perfezionamento ecc fino ad un massimo di punti: 30/50 ripartiti come segue:

- |                                      |                             |       |
|--------------------------------------|-----------------------------|-------|
| a) tesi di dottorato (se pubblicata) | fino ad un massimo di punti | 8/50  |
| b) monografie                        | fino ad un massimo di punti | 12/50 |
| c) saggi e articoli                  | fino ad un massimo di punti | 7 /50 |
| d) recensioni, note, traduzioni      | fino ad un massimo di punti | 3/50  |

B) ALTRI TITOLI (di cui 10 per il titolo di dottore di ricerca conseguito in Italia o all'estero o per altro titolo dichiarato equipollente) fino ad un massimo di punti 20/50 ripartiti come segue:

a) dottorato di ricerca, anche in corso, o espletamento di un insegnamento universitario mediante contratto, o assegno di ricerca in base al computo degli anni accademici: se il dottorato o l'insegnamento universitario o l'assegno di ricerca è afferente al SSD di riferimento:

fino ad un massimo di punti 10/50

- se non è afferente fino ad una massimo di punti 5/50

b) borsa di studio post-dottorato o di perfezionamento, corsi di specializzazione o master, conseguiti anche all'estero purché afferente al SSD di riferimento:

fino ad un massimo di punti 8/50

c) partecipazione a congressi con comunicazione: fino ad un massimo di punti 1/50

d) attività didattica in Scuole Medie Superiori, statali o private, anche all'estero purché afferente al SSD di riferimento: fino ad un massimo di punti 1/50

## Acquisizione parere dell'esperto

Il Presidente comunica l'avvenuta trasmissione per via telematica ai componenti della Commissione, unitamente ai titoli ed alle pubblicazioni dei candidati, dei giudizi sui candidati formulati dal Prof. Christopher Williams, allo scopo designato dal Senato Accademico per la presente procedura di valutazione comparativa (Allegato A).

## Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni

La Commissione procede all'esame dei curricula, delle pubblicazioni, dei titoli scientifici e degli altri titoli prodotti dai candidati in conformità ai criteri formulati nella riunione preliminare e del parere trasmesso dall'esperto valutatore esterno, di levatura internazionale, allo scopo designato dal Senato Accademico, per procedere successivamente alla formulazione della graduatoria temporanea sulla base del quale predisporrà una lista ristretta di concorrenti formata da coloro che si trovano nel quarto superiore della graduatoria, compresi gli eventuali ex aequo, che dovranno in seguito tenere un seminario pubblico.

La Commissione, preliminarmente, per meglio formulare il giudizio comparativo complessivo tra i candidati, delibera di assegnare ai titoli scientifici ed agli altri titoli presentati un punteggio, per un totale di 50/50 punti, facendo esplicito riferimento e dando una piena valutazione a quelli afferenti alla disciplina del SSD di riferimento ed escludendo, con le eccezioni indicate precedentemente, qualunque titolo non pienamente congruo con il settore disciplinare per il quale è stato bandito.

La Commissione, presa visione dell'elenco dei candidati, delle rinunce fino ad oggi pervenute e delle esclusioni operate dagli uffici dell'amministrazione, decide che i candidati da valutare sono n. 6 e precisamente:

1. Arizzi Cristina
2. Lo Iacono Renata
3. Nunnari Chiara
4. Rota Sandra
5. Scifo Enza
6. Toffle Mary Ellen

La Commissione, quindi, tenuto conto del parere espresso sulle pubblicazioni e sui titoli dei candidati dall'esperto valutatore esterno, Prof. Christopher Williams, allo scopo designato dal Senato Accademico (di cui si allegano i giudizi – allegato A) passa a prendere in esame i curricula, i titoli e le pubblicazioni corrispondenti all'elenco allegato da ciascun candidato, considerando solo quelli presentati secondo le forme prescritte dal bando, sulla base dei criteri stabiliti in prima riunione del 23.05.2011, e dei criteri per l'attribuzione dei punteggi per le pubblicazioni ed i titoli, deliberati precedentemente, procede quindi alla compilazione di una scheda per ciascun candidato.

· Vengono esaminate le pubblicazioni del candidato **Arizzi Cristina**; da parte di ciascun commissario, si procede all'esame dei titoli e delle pubblicazioni ai fini della formulazione dei singoli giudizi da parte degli stessi commissari; viene compilata la scheda riepilogativa con il punteggio attribuito, poi, ciascun commissario formula la propria valutazione e la commissione quella collegiale. La scheda riepilogativa e le valutazioni dei singoli commissari e quella collegiale sono allegati al presente verbale quale sua parte integrante (allegato B1).

· Vengono esaminate le pubblicazioni del candidato **Lo Iacono Renata**; da parte di ciascun commissario, si procede all'esame dei titoli e delle pubblicazioni ai fini della formulazione dei singoli giudizi da parte degli stessi commissari; viene compilata la scheda riepilogativa con il punteggio attribuito, poi, ciascun commissario formula la propria valutazione e la commissione quella collegiale. La scheda riepilogativa e le valutazioni dei singoli commissari e quella collegiale sono allegati al presente verbale quale sua parte integrante (allegato B4).

- Vengono esaminate le pubblicazioni del candidato **Nunnari Chiara**; da parte di ciascun commissario, si procede all'esame dei titoli e delle pubblicazioni ai fini della formulazione dei singoli giudizi da parte degli stessi commissari; viene compilata la scheda riepilogativa con il punteggio attribuito, poi, ciascun commissario formula la propria valutazione e la commissione quella collegiale. La scheda riepilogativa e le valutazioni dei singoli commissari e quella collegiale sono allegati al presente verbale quale sua parte integrante (allegato B6).
- Vengono esaminate le pubblicazioni del candidato **Rota Sandra**; da parte di ciascun commissario, si procede all'esame dei titoli e delle pubblicazioni ai fini della formulazione dei singoli giudizi da parte degli stessi commissari; viene compilata la scheda riepilogativa con il punteggio attribuito, poi, ciascun commissario formula la propria valutazione e la commissione quella collegiale. La scheda riepilogativa e le valutazioni dei singoli commissari e quella collegiale sono allegati al presente verbale quale sua parte integrante (allegato B2).
- Vengono esaminate le pubblicazioni del candidato **Scifo Enza**; da parte di ciascun commissario, si procede all'esame dei titoli e delle pubblicazioni ai fini della formulazione dei singoli giudizi da parte degli stessi commissari; viene compilata la scheda riepilogativa con il punteggio attribuito, poi, ciascun commissario formula la propria valutazione e la commissione quella collegiale. La scheda riepilogativa e le valutazioni dei singoli commissari e quella collegiale sono allegati al presente verbale quale sua parte integrante (allegato B5).
- Vengono esaminate le pubblicazioni del candidato **Toffle Mary Ellen**; da parte di ciascun commissario, si procede all'esame dei titoli e delle pubblicazioni ai fini della formulazione dei singoli giudizi da parte degli stessi commissari; viene compilata la scheda riepilogativa con il punteggio attribuito, poi, ciascun commissario formula la propria valutazione e la commissione quella collegiale. La scheda riepilogativa e le valutazioni dei singoli commissari e quella collegiale sono allegati al presente verbale quale sua parte integrante (allegato B3).

La Commissione si riconvocherà in data odierna alle ore per la formulazione della graduatoria e relativa lista ristretta.

La Commissione viene sciolta alle ore 14.00.

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

**ALLEGATO A: PARERE DELL'ESPERTO VALUTATORE ESTERNO**

**ALLEGATI B: SCHEDE DI VALUTAZIONE DEI SINGOLI CANDIDATI: B1, B2, B3, B4, B5, B6.**

### **La Commissione**

Prof. Anthony Baldry (Presidente)

Prof. Antonio Pinna (Segretario)

Prof. Anna Loiacono (Componente)

<b>Cristina Arizzi: Titoli e pubblicazioni considerate per la valutazione</b>	
1. Tesi di dottorato (se pubblicata) fino ad un massimo di punti 8/50: dottorato in studi inglesi ed angloamericani, 11 aprile 2006 Università degli Studi di Catania	0
2. Monografie fino ad un massimo di punti 12/50:	0
3. Saggi e articoli fino ad un massimo di punti 7/50: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>DIVERSI TITOLI tra cui</i> “Living Room Candidate.” In <i>Interdisciplinary Approaches to Multimodality: Theory and practice. Readings in intersemiosis and multimedia</i>. Eds. Anthony Baldry and Elena Montagna. Campobasso: Palladino, 2010.</li> <li>• “Herman Melville’s Disenchantment: Against the Democracy of Society.” In <i>American Solitudes: Individual, National, Transnational</i>. Donatella Izzo, Giorgio Mariani, Paola Zaccaria (eds.). Roma: Carocci, 2007, pp. 392-9.</li> </ul>	7
4. Recensioni, note, traduzioni fino ad un massimo di punti 3/50: <i>NESSUNO TITOLO</i>	0
5. Dottorato di ricerca, anche in corso, o espletamento di un insegnamento universitario mediante contratto, o assegno di ricerca in base al computo degli anni accademici: se il dottorato o l’insegnamento universitario o l’assegno di ricerca è afferente al SSD di riferimento: fino ad un massimo di punti 10/50 e fino a 5/50 se non afferente: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Dottorato di Ricerca in Studi Inglesi e Angloamericani – Università degli Studi di Catania, 11 aprile 2006.</i></li> <li>• <i>Professore a contratto presso l’Università di Messina nel SSD L-LIN/12:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Per l’A. A. 2006/7 nel corso di Laurea in Scienze dell’informazione, editoria e giornalismo presso la Facoltà di Lettere e Filosofia – (Sede di Messina);</i></li> <li>- <i>per l’A. A. 2007/8 fino a tutt’oggi Corso di Laurea in Lettere (Curriculum Docente di Lingua italiana a stranieri) (sede di Reggio Calabria);</i></li> <li>- <i>per l’A. A. 2007/8 nel corso magistrale in Ingegneria informatica, Facoltà di Ingegneria (Sede di Messina);</i></li> <li>- <i>per l’A.A. 2009/10 corso di Laurea in Scienze del Servizio Sociale, Facoltà di Scienze Politiche (Sede di Messina).</i></li> </ul> </li> <li>• <i>Tutor CLAM 2005 fino a tutt’oggi</i></li> <li>• <i>SISSIS – 2006-7/2007-8 docente modulo didattica delle lingue moderne (Sezione di Messina indirizzo lingue Straniere).</i></li> </ul>	10
6. Borsa di studio post-dottorato o di perfezionamento, corsi di specializzazione o master, conseguiti anche all’estero purché afferente al SSD di riferimento: fino ad un massimo di punti 8/50: <i>Diversi titoli tra cui A.A. 2008/2009. Master II Livello in Didattica Della Lingua Inglese (60 CFU), Università degli Studi di Roma “Tor Vergata”.</i>	8
7. Partecipazione a congressi con comunicazione fino ad un massimo di punti 1/50: <p><i>Diversi titoli fra cui:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Joint convention of the American Association of Italian studies and the American associations of teachers of Italian: alla scoperta della sicilia / discovering Sicily, Giardini Naxos, (ME), 22-25 maggio 2008.</i></li> <li>• <i>The Melville Society’s Sixth International Conference: Hearts Of Darkness: Melville And Conrad In The Space Of World Culture, Szczecin, Polonia, 4-7 agosto 2007.</i></li> <li>• <i>Aisna Biennial Conference: American Solitudes: Individual, National, Transnational , Bari 6-8 ottobre 2005.</i></li> </ul>	1
8. Attività didattica in Scuole Medie Superiori, statali o private, anche all’estero purché afferente al SSD di riferimento fino ad un massimo di punti 1/50: <i>Diversi titoli fra cui A.S.</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>A.S. 2003-4/2004-5/2005-6: Insegnante di Lingua Straniera: Inglese (cl. A346) presso Istituto Professionale per i Servizi Alberghieri e della Ristorazione Paritario “E. Scibilia” – Barcellona P.G.</i></li> <li>• <i>A.S. 2006-2007: Insegnante T.D. di Lingua Straniera: Inglese (cl. A346) presso Istituto di Istruzione Superiore “Furci Siculo” con incarico del CSA di Messina.</i></li> <li>• <i>A.S. 2007-8:/2008-9 Insegnante T.D. di Lingua Straniera: Inglese (cl. A346) presso Istituto di Istruzione Superiore “Isa Conti Vainicher” con incarico del CSA di Messina fino al termine delle attività scolastiche</i></li> </ul>	1
<b>Totale</b>	<b>27</b>

*Tutti gli altri titoli presentati sono stati considerati di nessuna pertinenza scientifica per il SSD in oggetto.*

## VALUTAZIONI INDIVIDUALI:

### **Commissario Anthony Baldry**

La candidata è laureata in Lingue e Letterature Straniere presso la Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi di Messina (lingua quadriennale inglese) e ha conseguito il Dottorato in Studi Inglesi e Anglo-americani presso l'Università degli Studi di Catania. Ha acquisito numerose competenze ed esperienze di tipo pratico nel campo dell'insegnamento universitario della lingua inglese in modo particolare in qualità di professore a contratto presso l'Università degli Studi di Messina dove lavora come docente di lingua inglese. La candidata è tutor di lingua inglese del CLAM (Centro Linguistico Ateneo Messinese).

### **Commissario Anna Loiacono**

Nel suo percorso post-dottorale di ricerca, la candidata si è occupata di linguistica inglese, specializzandosi nell'analisi di siti web e della didattica relativa in riferimento alla cultura nord americana. Ha frequentato numerosi seminari. I saggi presentati sono d'indubbia qualità scientifica e pienamente congruenti con il SSD per il quale è stata bandita la valutazione comparativa.

### **Commissario Antonio Pinna**

La candidata ha un buon percorso formativo, di ricerca con particolare riferimento alla comunicazione multimediale/multimodale e alle strategie di insegnamento e di apprendimento della lingua inglese. Dai saggi e dal curriculum presentato si evince un percorso di studio che affronta pienamente le tematiche di linguistica inglese

## **VALUTAZIONE COLLEGALE**

---

La candidata è laureata in Lingue e Letterature Straniere presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università degli Studi di Messina (lingua quadriennale inglese) e ha conseguito il Dottorato in Studi Inglesi e Anglo-americani presso l'Università degli Studi di Catania. Ha acquisito varie competenze ed esperienze di tipo pratico nel campo dell'insegnamento universitario della lingua inglese in modo particolare in qualità di professore a contratto presso l'Università degli Studi di Messina dove lavora come docente di lingua inglese. La candidata è da diversi anni tutor di lingua inglese presso il CLAM (Centro Linguistico Ateneo Messinese). Ha un buon percorso formativo e di ricerca nell'ambito della linguistica applicata, con particolare riferimento alla comunicazione multimediale/multimodale e alle strategie di insegnamento e di apprendimento della lingua inglese. Il profilo scientifico è pienamente congruo con il SSD per il quale è stata bandita la valutazione comparativa per cui la Commissione esprime un giudizio pienamente positivo.

<b>Rota Sandra: Titoli e pubblicazioni considerate per la valutazione</b>		
1.	Tesi di dottorato (se pubblicata) fino ad un massimo di punti 8/50: in Lingue e Letterature Straniere Moderne (curriculum anglistica)	0
2.	Monografie fino ad un massimo di punti 12/50: <i>Le Città Letterarie – Bombay/Mumbai, Milano: Unicopli, 2010;</i>	6
3.	Saggi e articoli fino ad un massimo di punti 7/50: <i>DIVERSI TITOLI tra cui "Issues of history and identity in Tabish Khair's <i>Filming – A Love Story</i>", in Om Dwivedi(ed.), <i>Critical Essays</i>, 2010; "Taking Stock of Postcolonial Studies Today", <i>The Journal of Contemporary Literature (Allahabad University, India)</i>, Vol. 2, No.1, Jan 2010: 1-33; "The Limits of Postcolonial Autobiography", <i>Linguae &amp; (Università degli Studi di Urbino)</i>, 1/2009: 47-63;</i>	7
4.	Recensioni, note, traduzioni fino ad un massimo di punti 3/50: <i>Traduzione dall'inglese all'italiano per tutti i livelli e redazione del sito per il progetto di corsi di lingua online My-language: <a href="http://www.my-language.com">http://www.my-language.com</a> per conto di Language House Ltd Londra Gran Bretagna</i>	3
5.	Dottorato di ricerca, anche in corso, o espletamento di un insegnamento universitario mediante contratto, o assegno di ricerca in base al computo degli anni accademici: se il dottorato o l'insegnamento universitario o l'assegno di ricerca è afferente al SSD di riferimento: fino ad un massimo di punti 10/50 e fino a 5/50 se non afferente: <i>Oltre al dottorato, diversi insegnamenti fra cui 2009/10 Inglese scientifico, Corso di Laurea in Scienze e Tecniche Psicologiche, Università degli Studi di Pavia</i>	6
6.	Borsa di studio post-dottorato o di perfezionamento, corsi di specializzazione o master, conseguiti anche all'estero purché afferente al SSD di riferimento: fino ad un massimo di punti 8/50: <i>MA Contemporary Approaches in English Studies, Goldsmiths College, University of London</i>	5
7.	Partecipazione a congressi con comunicazione fino ad un massimo di punti 1/50:	0
8.	Attività didattica in Scuole Medie Superiori, statali o private, anche all'estero purché afferente al SSD di riferimento fino ad un massimo di punti 1/50: .	0
Totale		27

**VALUTAZIONI INDIVIDUALI:****Commissario Anthony Baldry**

La candidata è laureata in Lingue e Letterature Straniere presso la Facoltà di Lettere, Università degli Studi di Pavia (lingua quadriennale inglese) e ha conseguito il Dottorato in Lingue e Letterature Straniere Moderne (curriculum di anglistica) nel 2009 presso l'Università degli Studi di Pavia. Ha qualche competenza ed esperienza di tipo pratico nel campo dell'insegnamento universitario della lingua inglese (settore scientifico disciplinare L-LIN/12) in modo particolare in qualità di professore a contratto nel Corso di laurea in Scienze e Tecniche Psicologiche presso l'Università degli Studi di Pavia lingua.

**Commissario Anna Loiacono**

Nella sua attività post-dottorale, la candidata ha iniziato ad occuparsi di linguistica inglese. La monografia e i saggi presentati sono d'indubbia qualità scientifica anche se non del tutto congruente con il SSD per il quale è stata bandita la valutazione comparativa.

**Commissario Antonio Pinna**

La candidata ha un buon percorso formativo in anglistica inizialmente riferito ad aspetti letterari e culturali ma successivamente anche a tematiche di linguistica inglese. Presenta una monografia e numerosi saggi pertinenti, almeno in parte, al settore scientifico disciplinare oggetto del concorso.

**VALUTAZIONE COLLEGALE**

La candidata è laureata in Lingue e Letterature Straniere presso la Facoltà di Lettere, Università degli Studi di Pavia (lingua quadriennale inglese) e ha conseguito il Dottorato in lingue straniere presso l'Università degli Studi di Pavia. Ha acquisito qualche competenza ed esperienza di tipo pratico nel campo dell'insegnamento universitario della lingua inglese (SSD L-LIN/12) in modo particolare in qualità di professore a contratto presso l'Università degli Studi di Pavia. Ha un buon percorso scientifico e di ricerca. Presenta una monografia e diversi saggi anche se non del tutto congrue con il SSD oggetto

del concorso. La Commissione esprime un giudizio pienamente positivo.

<b>Toffle Mary Ellen: Titoli e pubblicazioni considerate per la valutazione</b>		
1. Tesi di dottorato (se pubblicata) fino ad un massimo di punti 8/50: <i>NESSUN TITOLO</i>		0
2. Monografie fino ad un massimo di punti 12/50: <i>NESSUN TITOLO</i>		0
3. Saggi e articoli fino ad un massimo di punti 7/50: 1) <i>Doing Business in Italy Section. Managing Cultural Differences, Harris and Moran, Elsevier: Editions 6,7,8, 2004/2007/2010</i> 2) <i>"Food stills as a cultural artifact: a multimodal analysis"</i>		7
4. Recensioni, note, traduzioni fino ad un massimo di punti 3/50: <i>documentata attività di traduzione</i>		1
5. Dottorato di ricerca, anche in corso, o espletamento di un insegnamento universitario mediante contratto, o assegno di ricerca in base al computo degli anni accademici: se il dottorato o l'insegnamento universitario o l'assegno di ricerca è afferente al SSD di riferimento: fino ad un massimo di punti 10/50 e fino a 5/50 se non afferente: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Diversi titoli fra cui contratti di docenza di Lingua e Traduzione Inglese L-LIN/ 12 presso l'Università degli Studi di Pavia</i></li> </ul>		10
6. Borsa di studio post-dottorato o di perfezionamento, corsi di specializzazione o master, conseguiti anche all'estero purché afferente al SSD di riferimento: fino ad un massimo di punti 8/50: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Master in management internazionale: Negoziazione e comunicazione transculturale -Marketing internazionale Thunderbird American Graduate School of International Management Glendale, Arizona, U.S.A. 1986</i></li> <li>• <i>Diploma in comunicazione transculturale SIETAR (Society for International Education, Training and Research) , Georgetown University, Washington, D.C. 1987</i></li> </ul>		8
7. Partecipazione a congressi con comunicazione fino ad un massimo di punti 1/50: <i>NESSUN TITOLO</i>		0
8. Attività didattica in Scuole Medie Superiori, statali o private, anche all'estero purché afferente al SSD di riferimento fino ad un massimo di punti 1/50: Diversi titoli fra cui <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>2000- oggi Associazione Italo Britannica, Genova, Formazione di insegnanti di inglese Insegnante di Inglese per principianti Business English, Cambridge Exam Preparation.</i></li> <li>• <i>2002-2007 Liceo Scientifico Nicoloso di Recco, Recco, Italy Cambridge Exam Preparation, PET and FCE Trainer;</i></li> <li>• <i>2005-2007 Liceo Linguistico Da Vigo, Rapallo, Italy Cambridge Exam Preparation, PET and FCE Trainer</i></li> <li>• <i>2004 Estate Foyle Language School, Londonderry, N. Ireland</i></li> <li>• <i>2002-2003 SOGEA (M.B.A. Programs), Genova, Italy Insegnante di Business English /Management Trainer</i></li> <li>• <i>2001-2004 Istituto Tecnico Meucci, Genova, Italy Insegnante di Inglese Tecnico</i></li> </ul>		1
Totale		27

*Tutti gli altri titoli presentati sono stati considerati di nessuna pertinenza scientifica per il SSD in oggetto.*

#### **VALUTAZIONI INDIVIDUALI:**

##### **Commissario Anthony Baldry**

La candidata vanta una vasta serie di esperienze pratiche nel campo dell'insegnamento della lingua inglese a livello universitario, aziendale, scolastico in Italia e all'estero. Sono apprezzabili sotto il profilo interculturale le pubblicazioni presentate che ricadono pienamente nel SSD per il quale è stata bandita la valutazione comparativa.

##### **Commissario Anna Loiacono**

La produzione scientifica è collegata all'esperienza didattica e affronta aspetti tematici legati al confronto culturale nordamericano e italiana pertinenti al SSD per il quale è stata bandita la valutazione comparativa. Pertanto il giudizio è positivo.

##### **Commissario Antonio Pinna**

La candidata ha ricoperto molti incarichi di insegnamento nel SSD L-LIN/12 sia nel contesto scolastico come docente di madrelingua inglese sia in quello universitario come docente a contratto in diverse facoltà. Il percorso formativo e di ricerca affronta tematiche caratterizzanti il SSD per il quale è stata bandita la valutazione comparativa; i saggi presentati rivelano una dimestichezza con gli aspetti culturali dei testi in lingua inglese pertinenti all'insegnamento universitario della lingua inglese.



La candidata ha ricoperto molti incarichi di insegnamenti nel SSD L-LIN/12 sia nel contesto scolastico come docente di madrelingua inglese sia in quello universitario come docente a contratto in diverse facoltà. In possesso di un master in international management e un diploma in comunicazione transculturale conseguiti negli Stati Uniti, la candidata ha un percorso formativo ricco che dimostra notevole capacità nell'applicazione di modelli linguistici e interculturali per l'insegnamento universitario della lingua inglese. Le pubblicazioni sono coerenti con il settore scientifico disciplinare per il quale è stato bandito il concorso. Il giudizio è positivo.

<b>Lo Iacono Renata: Titoli e pubblicazioni considerate per la valutazione</b>		
1.	Tesi di dottorato (se pubblicata) fino ad un massimo di punti 8/50: <i>NESSUNO</i>	0
2.	Monografie fino ad un massimo di punti 12/50: <i>NESSUNO</i>	0
3.	Saggi e articoli fino ad un massimo di punti 7/50: <i>Diversi fra cui</i> "Problemi dell'editing attuato su traduzioni. Lavoro di squadra di traduttore e revisore, tra intese e contrasti" Mensile di cultura e scrittura «Dire Fare Scrivere» anno VI, n. 50.e Editing e "Correzione di bozze della raccolta di racconti di Fernando Sorrentino Per difendersi dagli scorpioni pubblicata da Edizioni Progetto Babele nel 2009.	7
4.	Recensioni, note, traduzioni fino ad un massimo di punti 3/50: <ul style="list-style-type: none"> <li><i>Diversi fra cui</i> "An English-Language Clinic-Based Literacy Program is effective for a multilingual population" e "Raccolta di racconti Dreams di Olive Schreiner, pubblicato con il titolo Sogni da Galaad Edizioni nel 2009".</li> </ul>	3
5.	Dottorato di ricerca, anche in corso, o espletamento di un insegnamento universitario mediante contratto, o assegno di ricerca in base al computo degli anni accademici: se il dottorato o l'insegnamento universitario o l'assegno di ricerca è afferente al SSD di riferimento: fino ad un massimo di punti 10/50 e fino a 5/50 se non afferente: <i>NESSUN TITOLO</i>	0
6.	Borsa di studio post-dottorato o di perfezionamento, corsi di specializzazione o master, conseguiti anche all'estero purché afferente al SSD di riferimento: fino ad un massimo di punti 8/50: <i>DIVERSI TITOLI fra cui</i> Master in "Traduzione Editoriale" organizzato dall'Agenzia Formativa "Tuttoeuropa" di Torino (novembre 2005-luglio 2006) e Scuola per redattore di casa editrice organizzata da la Bottega editoriale di Rende	8
7.	Partecipazione a congressi con comunicazione fino ad un massimo di punti 1/50: <i>Finalista al concorso di traduzione "Le mie parole altrui"</i>	1
8.	Attività didattica in Scuole Medie Superiori, statali o private, anche all'estero purché afferente al SSD di riferimento fino ad un massimo di punti 1/50: <i>NESSUN TITOLO</i>	0
Totale		19

*Tutti gli altri titoli presentati sono stati considerati di nessuna pertinenza scientifica per il SSD in oggetto.*

#### **VALUTAZIONI INDIVIDUALI:**

##### **Commissario Anthony Baldry**

La candidata ha una laurea in Scienze dell'Educazione, indirizzo Educatori Professionali conseguita presso l'Università degli Studi di Catania e un Master in Traduzione Editoriale organizzato dall'Agenzia Formativa *Tuttoeuropa* di Torino. Nonostante diverse pubblicazioni sul processo traduttivo, non dimostra di aver acquisito un profilo scientifico pienamente congruo con l'attività di ricerca nel SSD per il quale è stata bandita la valutazione comparativa.

##### **Commissario Anna Loiacono**

La candidata ha un percorso formativo di tutto rispetto nel campo della traduzione. Tuttavia, l'attività di ricerca che emerge dalle pubblicazioni è del tutto generico e non affronta in maniera dettagliata e specifica le tematiche che caratterizzano il SSD L-LIN/12. In assenza di ricerche specifiche svolte nel SSD per il quale è stata bandita la valutazione comparativa, il giudizio sul candidato non può che essere insufficiente.

##### **Commissario Antonio Pinna**

La candidata ha acquisito competenze ed esperienze di tipo pratico nel campo della traduzione in riferimento alla lingua inglese che sono alla base di alcune sue pubblicazioni. Tuttavia, il giudizio non può che essere insufficiente poiché la candidata non dimostra di aver approfondito le tematiche che caratterizzano l'attività di ricerca nel SSD L-LIN/12.

#### **VALUTAZIONE COLLEGIALE**

La candidata ha conseguito una laurea in Scienze dell'Educazione, indirizzo Educatori Professionali presso l'Università degli Studi di Catania e ha conseguito un Master in Traduzione Editoriale organizzato dall'Agenzia Formativa *Tuttoeuropa* di Torino. Ha acquisito consistenti competenze ed esperienze di tipo pratico nel campo della traduzione (inglese e spagnolo). Tuttavia l'attività di ricerca che emerge dalle pubblicazioni è del tutto generico e non affronta in maniera dettagliata e specifica le tematiche che caratterizzano il SSD L-LIN/12. In assenza di pubblicazioni che approfondiscano le esperienze di ricerca nel campo specifico della didattica e della ricerca dell'inglese in un contesto accademico, la Commissione giudica il profilo scientifico della candidata insufficiente e solo parzialmente congruo con il SSD per il quale è stata bandita la valutazione comparativa.

## ALLEGATO B5

<b>Scifo Enza: Titoli e pubblicazioni considerate per la valutazione</b>		
1. Tesi di dottorato (se pubblicata) fino ad un massimo di punti 8/50: <i>NESSUN TITOLO</i>		0
2. Monografie fino ad un massimo di punti 12/50: <i>NESSUN TITOLO</i>		0
3. Saggi e articoli fino ad un massimo di punti 7/50: <i>NESSUN TITOLO</i>		0
4. Recensioni, note, traduzioni fino ad un massimo di punti 3/50: <i>diverse traduzioni pubblicate</i>		3
5. Dottorato di ricerca, anche in corso, o espletamento di un insegnamento universitario mediante contratto, o assegno di ricerca in base al computo degli anni accademici: se il dottorato o l'insegnamento universitario o l'assegno di ricerca è afferente al SSD di riferimento: fino ad un massimo di punti 10/50 e fino a 5/50 se non afferente: <i>Diversi contratti di docenza di Lingua e Traduzione Inglese L-LIN/12, presso l'Università degli Studi di Catania e l'Università degli Studi di Messina fra cui A.A. 2008-9 corso di laurea in igiene dentale, Facoltà di Medicina, Catania A.A. 2009-10 Facoltà di Farmacia Catania A.A. 2009-10 Corso di Laurea in Fisioterapia e Corso di Laurea in Scienze Motorie, Facoltà di Medicina, Messina A.A. 2009-10 Corso di Laurea in Radiologia, Facoltà di Medicina, Messina, Enna.</i>		10
6. Borsa di studio post-dottorato o di perfezionamento, corsi di specializzazione o master, conseguiti anche all'estero purché afferente al SSD di riferimento: fino ad un massimo di punti 8/50: <ul style="list-style-type: none"> <li><i>Certificato in TEFL didattica della lingua inglese come lingua straniera solo parzialmente afferente al settore scientifico disciplinare di riferimento</i></li> </ul>		4
7. Partecipazione a congressi con comunicazione fino ad un massimo di punti 1/50: <i>NESSUN TITOLO</i>		0
8. Attività didattica in Scuole Medie Superiori, statali o private, anche all'estero purché afferente al SSD di riferimento fino ad un massimo di punti 1/50: <ul style="list-style-type: none"> <li><i>Numerosi incarichi dall'A.S. 2003/4 a tutt'oggi in qualità di docente di lingua inglese/ insegnante specialista madrelingua inglese.</i></li> </ul>		1
Totale		18

*Tutti gli altri titoli presentati sono stati considerati di nessuna pertinenza scientifica per il SSD in oggetto.*

### VALUTAZIONI INDIVIDUALI:

#### Commissario Anthony Baldry

Il candidato ha acquisito competenze ed esperienze di tipo pratico sia nel campo della traduzione sia in quello dell'insegnamento universitario della lingua inglese. Insufficienti gli approfondimenti delle tematiche del SSD per il quale è stata bandita la valutazione comparativa.

#### Commissario Anna Loiacono

Pur avendo acquisito competenze ed esperienze di tipo pratico sia nel campo della traduzione sia in quello dell'insegnamento scolastico e universitario della lingua inglese, la candidata non dimostra di aver svolta alcuna attività di ricerca nel SSD per il quale è stata bandita la valutazione comparativa.

#### Commissario Antonio Pinna

La candidata ha competenze ed esperienze di tipo pratico nel campo dell'insegnamento della lingua inglese. In assenza di esperienze di ricerca scientifica nel settore scientifico disciplinare per il quale è stata bandita la valutazione comparativa, il giudizio è insufficiente.

### VALUTAZIONE COLLEGALE

La candidata ha accumulato esperienze di tipo pratico della lingua inglese nel campo della traduzione e dell'insegnamento universitario e scolastico. In assenza di qualunque ricerca scientifica svolta nel SSD per il quale è stata bandita la valutazione comparativa, la Commissione giudica insufficiente il curriculum nel SSD per il quale è stata bandita la valutazione comparativa.

## ALLEGATO B6

<b>Nunnari Chiara: Titoli e pubblicazioni considerate per la valutazione</b>		
1. Tesi di dottorato (se pubblicata) fino ad un massimo di punti 8/50: <i>NESSUN TITOLO</i>		0
2. Monografie fino ad un massimo di punti 12/50: <i>NESSUN TITOLO</i>		0
3. Saggi e articoli fino ad un massimo di punti 7/50: <i>NESSUN TITOLO</i>		0
4. Recensioni, note, traduzioni fino ad un massimo di punti 3/50: <i>Traduzioni per diversi corsi di laurea/ dipartimenti dell'Università degli Studi di Messina</i>		3
5. Dottorato di ricerca, anche in corso, o espletamento di un insegnamento universitario mediante contratto, o assegno di ricerca in base al computo degli anni accademici: se il dottorato o l'insegnamento universitario o l'assegno di ricerca è afferente al SSD di riferimento: fino ad un massimo di punti 10/50 e fino a 5/50 se non afferente: Due insegnamenti di lingua inglese presso l'Università degli Studi di Messina 2 <i>il primo presso il master universitario di II livello diritto di famiglia e mediazione familiare e il secondo presso il cdl in tecniche delle prevenzioni nell'ambiente e nei luoghi di lavoro, Facoltà di Medicina.</i>		10
6. Borsa di studio post-dottorato o di perfezionamento, corsi di specializzazione o master, conseguiti anche all'estero purché afferente al SSD di riferimento: fino ad un massimo di punti 8/50: <i>Diploma di abilitazione all'insegnamento della Lingua Inglese nella scuola media di 1° e 2° grado (classi di concorso A 345 e A 346), conseguito presso la SISIS di Messina. Corso di Perfezionamento "Didattica delle Lingue Straniere" rilasciato dal Consorzio Interuniversitario FOR.COM</i>		3
7. Partecipazione a congressi con comunicazione fino ad un massimo di punti 1/50: <i>NESSUN TITOLO</i>		0
8. Attività didattica in Scuole Medie Superiori, statali o private, anche all'estero purché afferente al SSD di riferimento fino ad un massimo di punti 1/50: <i>Formazione docenti lingua inglese scuola primaria presso una direzione didattica statale</i>		1
	Totale	17

Tutti gli altri titoli presentati sono stati considerati di nessuna pertinenza scientifica per il SSD in oggetto.

**VALUTAZIONI INDIVIDUALI:****Commissario Anthony Baldry**

La candidata non dimostra di avere esperienza di ricerca nel SSD per il quale è stata bandita la valutazione comparativa.

**Commissario Anna Loiacono**

In assenza di qualunque pubblicazione o indicazione di ricerche svolte nel SSD per il quale è stata bandita la valutazione comparativa, il giudizio non può che essere negativo.

**Commissario Antonio Pinna**

Pur avendo acquisito competenze ed esperienze di tipo pratico nel campo dell'insegnamento scolastico della lingua inglese la candidata non dimostra di aver svolto alcuna attività di ricerca nel SSD L-LIN/12.

**VALUTAZIONE COLLEGALE**

La candidata si è laureata in traduzione (quadriennale inglese) presso la SSLMIT dell'Università degli Studi di Trieste. Ha qualche esperienza di tipo didattico in ambito universitario che scolastico. In assenza di qualunque pubblicazione o indicazione di ricerche svolte nel SSD per il quale è stata bandita la valutazione comparativa, la Commissione giudica il profilo scientifico della candidata decisamente insufficiente.

